

ABRIL DE 2003  
 VOLUMEN VEINTE  
 NÚMERO DOS

*«Nosotros, que éramos incapaces de funcionar como seres humanos, descubrimos ahora que todo es posible. Los sueños a los que habíamos renunciado hace tiempo, ahora pueden convertirse en realidad. Los adictos siempre hemos sido una carga para la sociedad. En NA, nuestros grupos no sólo se mantienen por su cuenta, sino que exigen el derecho de hacerlo.»*

*Texto Básico, página 81*

# Contribuir con nuestra recuperación

Contribuir con nuestra recuperación	1
¿La tradición del dinero?	3
Haga falta lo que haga falta	5
Encontrar apoyo en cualquier idioma	6
Por los demás	6
A través de NA	7
Imagínatelo	7
Propósito primordial	8
Mantenerse con los propios recursos en el servicio	9
Slim de Hel	10
Formulario Día de Unidad Mundial	11
Formulario de inscripción como voluntario a la 30ª CMNA	12
¿Cuál es el mensaje?	13
¿La responsabilidad de quién?	14
Calendario	16
Productos nuevos de la OSM	18
Grupo habitual	18

## EN ESTE NÚMERO

Cuando estábamos en las profundidades de nuestra adicción activa, muchos de nosotros pensábamos poco en la forma de ser miembros responsables y económicamente independientes de la sociedad. Lo único que nos importaba era «cómo obtenerlas, cómo consumirlas y el modo de obtener más».

La única cosa que deseábamos realmente mantener era nuestra adicción, y, en la mayoría de las ocasiones, llegamos a terribles extremos para hacerlo. Le sacábamos todo lo que podíamos a nuestros seres queridos y a la sociedad en general, de la misma forma que la enfermedad nos sacaba todo lo que podía a nosotros.

Con el tiempo, y tras años de este tira y afloja agotador, se nos acabaron las ganas de sacar y ya no nos quedaba nada para dar.

Hoy en día, a medida que maduramos en nuestra recuperación, empezamos a descubrir la importancia de mantenernos con nuestros propios recursos, no sólo como individuos, sino también como miembros de la Confraternidad de NA. Comenzamos a comprender que mantenernos con los propios recursos es algo mucho más profundo que dejar una moneda en la cesta de una reunión.

Aprendemos que cuando devolvemos lo que tan desinteresadamente nos han dado, ganamos mucho más de lo que esperamos. Sea cual sea nuestra contribución, como servidor de confianza, padrino, orador o como miembro de un grupo habitual, tenemos la oportunidad de expresar nuestra gratitud a través de la acción.

Nuestra contribución al grupo y a NA ayuda a llevar el mensaje de que es posible recuperarse de la adicción y que «ningún adicto en busca de recuperación tiene por qué morir».

Esperamos que disfrutes de la lectura de los artículos de este número. Proceden de miembros que comparten su experiencia y fortaleza mientras buscan la esperanza que nuestro programa ofrece a través de sus propias contribuciones.



REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA

Nancy Schenck

REDACTORES

David Fulk  
Lee Manchester

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Susan C., Tom McC., Dana H.,  
Marc S., Sheryl L.

**World Service Office**

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Teléfono: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.



# LOS SMNA TE NECESITAN

iiiAquí tienes la oportunidad de devolver lo que tan desinteresadamente te han dado!!!

Ayúdanos a crear la Reserva Mundial mandando tu historial de servicio. Los servidores de confianza para los proyectos y las candidaturas de los Servicios Mundiales provienen de esta reserva. Visita nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org), para acceder al formulario interactivo. También puedes ponerte en contacto con nosotros por carta, teléfono o correo electrónico.



La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".

# ¿La tradición del dinero?

Para investigar para este artículo, empecé por mirar en nuestro Texto Básico. Sin embargo, cuando acabé de leer la breve página dedicada a esta tradición en particular, no me pareció que tuviera una imagen completa. Así que, tal como me han animado a hacer en mi recuperación personal cuando escribo y aplico los pasos y las tradiciones en mi vida, profundicé un poco más. Abrí *Funciona: cómo y por qué* para averiguar, por mí misma, el *porqué* de esta tradición. Me sorprendió encontrarme con once páginas sobre ella, la más larga de todas.

He aquí algunas de las cosas que he aprendido.

La Séptima Tradición afirma que «Todo grupo de NA debe mantenerse a sí mismo completamente, negándose a recibir contribuciones externas.» Las primeras páginas explican por qué debemos negarnos a recibir fondos que no proceden de los miembros de NA, incluso hasta el punto de no depender de un miembro en particular para mantener un grupo. Esto nos da la libertad de llevar nuestro propio mensaje como grupo, no como la prolongación de un individuo.

Al principio, los grupos no siempre pueden arrancar con la suficiente independencia como para pagarse lo suyo. A veces, reciben ayuda de grupos de NA ya establecidos o del comité de área local.

Alguna gente se refiere a esta tradición como la «tradición del dinero», tal como figura en la página 192 de *Funciona: cómo y por qué*. Quizás sea ésta la razón de que tan pocos se hayan tomado la molestia de leer sobre ella. Parece que el dinero es un tema delicado para algunos de nosotros. Es posible que se deba a que antes de llegar aquí, a algunos nos resultaba muy difícil tener aunque sea un poco.

Algunos relacionamos esta tradición de mantenernos con nuestros recursos con el dinero que depositamos en la cesta. Sin embargo, creo que el espíritu de esta tradición va mucho más allá que esto. Por favor, ténganme un poco de paciencia mientras trato de resumir las otras once páginas.

*Funciona* afirma que el grupo debe ocuparse de suministrar lo que haga falta para cumplir con su propósito primordial. Cada grupo comienza con esta necesidad o propósito básico: «llevar el mensaje al adicto que todavía sufre». Sin este objetivo, el grupo no tiene razón de ser.

Una vez establecido este objetivo, surgen otras necesidades que  *cuestan* dinero, como el alquiler y la literatura, y, si el grupo lo desea, tal vez decida ofrecer café para que haya una atmósfera más acogedora. Una vez satisfechas estas necesidades, ¿tenemos alguna más?

En fin, he escuchado muchas polémicas sobre las próximas líneas que tengo que escribir. Algunos hasta citamos otras tradiciones para respaldar nuestra postura. He oído muchas veces que «cada grupo es autónomo», y aunque es cierto, no podemos olvidar el resto de esa cita: «excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad».

Sí, estoy hablando de mantener a nuestras áreas. ¿Pones dinero en la cesta o canasta cuando la pasan? ¿Te interesa el dinero que has puesto y a dónde va a parar? Tanto si el grupo es nuevo o ya tiene algunos años, en las reuniones oímos que el dinero es para pagar el alquiler, el café y la literatura, y que el resto va a área, la región o al servicio mundial, y que después vuelve a nosotros. ¿Cómo es que vuelve a nosotros?

Bueno, a diferencia de nuestros grupos, el área no se mantiene a sí misma. Mantiene a muchos comités fundamentales para apoyar el flujo constante de recién llegados ayudando a que los grupos cumplan mejor con su propósito primordial. Los comités de servicio de área dependen de las contribuciones de los grupos para tener dinero para mantener esos comités. Hacemos donaciones al área, y ésta, a su vez, manda dinero a la región que, a su vez, manda dinero al servicio mundial.

La teoría que tan a menudo escuchamos de que todo vuelve a nosotros nos lleva otra vez al primer punto que mencioné en este artículo. El área apoya a los grupos nuevos cuando éstos empiezan dándoles los materiales y la literatura necesaria para comenzar, lo que, a su vez, contribuye a cumplir con el propósito de llevar el mensaje a los adictos de esa área. Además, las actividades a las que asistimos y los comités que sirven a nuestra comunidad—como Información Pública y Hel— se financian con el dinero que le damos al área.

Esto también es válido para la región y los servicios mundiales. Con el dinero que el área dona a la región se paga la literatura nueva, las convenciones, las información pública y muchas cosas más. Este dinero también influye enormemente y aumenta nuestra credibilidad ante el público, contribuye a que los adictos que sufren nos conozcan, nos da voz y voto, y repercute directamente sobre el número de miembros cada vez mayor que tenemos hoy en día en cada uno de nuestros grupos autónomos.

Piensa en la primera vez que oíste hablar de Narcóticos Anónimos. ¿Fue en una cárcel, en una institución o a través de otra persona? Todos llegamos aquí por diferentes vías, pero alguien nos ayudó por el camino trayéndonos el mensaje.

Así que, antes de precipitarnos a decir que el área, la región y quién sean no se merece nuestro dinero, o que el área nos está mandando, o cualquier cosa que nos hace tener miedo de poner una pequeña cantidad de dinero de vez en cuando, deberíamos hacernos la siguiente pregunta: «¿Realmente quiero hacer esto solo?» Si no fuera por los esfuerzos de todo lo anterior, en esencia, estarías así: solo.

El grupo es una parte esencial de la forma en que circulan las cosas. Empieza y termina con cada uno de nosotros. Para sobrevivir y crecer, ¿no nos necesitamos los unos a los otros? Me gusta pensar que si necesito algo, lo tengo, y que si tengo algo, lo pongo. Me parece un buen sistema.

Por último, *Funciona: cómo y por qué* habla de la aplicación de los principios espirituales para valorar esta tradición. Estos son algunos de los principios mencionados: «anonimato», dar sin pedir nada a cambio; «integridad», hacer lo que está bien; «fe» en que un Poder Superior nos dará lo necesario, individualmente y como grupo; nuestro sentido de la «sencillez» y la «aceptación» de nuestra responsabilidad de llevar a los recién llegados el mensaje que con tanta amabilidad nos dieron a nosotros; y la «gratitud» por lo que tenemos hoy en día. Juntos, todos estos principios, brindan libertad al grupo.

He aprendido mucho durante mi investigación sobre esta tradición. Espero que todos aprendan también algo de esto. Muchas veces oímos a alguien compartir sobre una tradición en una reunión, y después, al cabo de un rato, confiamos en lo que escuchamos. Antes de llegar a NA, no creía en nadie más

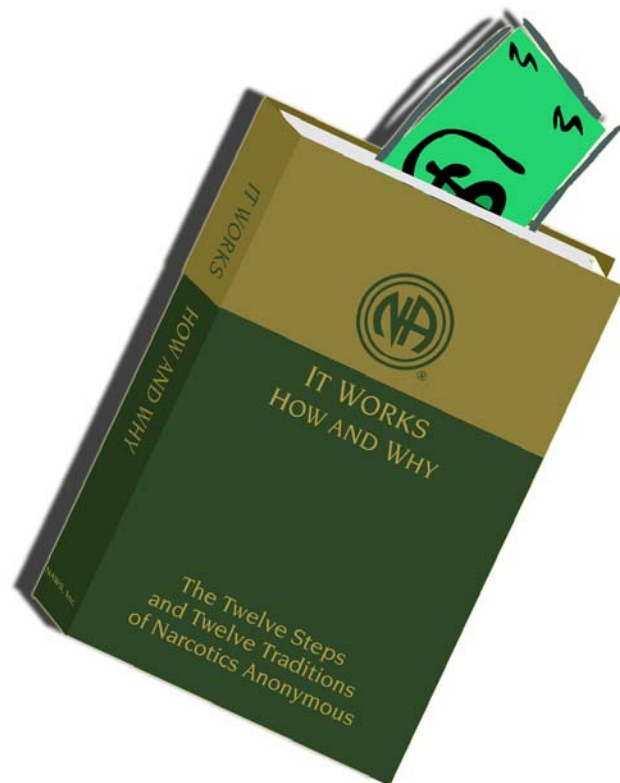
que en mí. Hoy, he aprendido a escuchar a los demás, a ser receptiva y a aceptar sugerencias.

Todavía tengo la responsabilidad de leer la literatura que me llega. Se ha creado por una razón: para enseñarme. No puedo dejar que los demás hagan todo el trabajo por mí. Así que me digo: investiga lo que dice la gente; no des por sentado que la Séptima Tradición es la «del dinero» hasta que hayas leído lo que los libros dicen sobre el tema; o sobre cualquier otra tradición para el caso. Todas funcionan juntas, y, al leerlas, he aprendido mucho más sobre los principios espirituales, ya que cada una de ellas se basa en más de un principio.

He llegado a comprender muy bien por qué leemos todo eso en todas las reuniones. Soy una firme creyente en que no se puede crecer espiritualmente si no se trabajan los Doce Pasos. Y pienso que lo mismo es válido para los grupos con respecto a las tradiciones. El crecimiento, la supervivencia y la atmósfera espiritual de los grupos dependen de estas tradiciones.

Pero, vamos, no te fíes mucho de mi palabra. ¡Toma un Texto Básico y un ejemplar de *Funciona: cómo y por qué* y descúbrela tú mismo!

Dana S., Tennessee





# Haga falta lo que haga falta

El mantenerse con los propios recursos se da de muchas formas diferentes.

A veces, echo de menos mi viejo grupo habitual, que se reúne los lunes a las siete de la tarde. Cada vez que conozco gente de NA en todos los lugares a los que voy, le explico orgulloso que el nombre de mi viejo grupo habitual era «Grateful Heads», y era el único grupo de estudio del Texto Básico en mi ciudad natal.

Recuerdo cuando esta reunión se celebraba en una iglesia y el esfuerzo que hacíamos. Cuando iba a ver a otra gente y le decía que el grupo se estaba muriendo, me decían: «Algunas reuniones desaparecen». A mí no me parecía muy buena idea, especialmente porque ya existía antes de que yo llegara.

Así que fui a ver a otra gente y le dije: «¡Tenemos que hacer renacer el grupo! ¡Tenemos que hacer que vuelva a funcionar!». Así que fui a las reuniones y anuncié que mi pequeño grupo habitual necesitaba apoyo. Incluso fui a otras reuniones y le pedí a alguna gente que viniera a la nuestra a coordinarla. Y después les pedí a esos compañeros que les pidieran a otros que vinieran a coordinarla.

Antes de que nos diéramos cuenta, la reunión empezó a ser una parada popular de mucha gente que ya llevaba algún tiempo en el programa. Esos miembros pronto se convirtieron en la columna vertebral del servicio. Eran personas con mucho tiempo de recuperación y no tenían tanto tiempo para ir a tantas reuniones como antes.

Ahora vivo en Colorado, y la otra noche encontré una reunión en las afueras de Denver casi tan muerta como aquélla. Le hablé a otro adicto sobre el «mejor grupo habitual del mundo», el grupo al que yo había ido en una época, que por entonces estaba casi muerto, igual que éste. Por supuesto que como era un producto del rock de los años 60, le encantó el nombre de «Grateful Heads» y le entusiasmó la idea de que fuera de estudio del Texto Básico.

Lo que he aprendido de esto muchos años más tarde es que las reuniones de NA son lo que ponemos en ellas. No hace falta mucho esfuerzo, y uno recibe a cambio exactamente lo que pone en ellas.

Unos meses atrás estuve en mi pueblo natal, me moría de ganas de ir al grupo «Grateful Heads». Llegué loco de impaciencia y me encontré con una habitación llena de gente a la que no conocía. Eché muchísimo de menos a mi viejo grupo habitual y a la gente que asistía a la reunión cuando me marché, en 1996.

Espero que la próxima vez que tú o alguien que conozcas entre en una reunión y se encuentre con que no hay bastante gente siquiera para leer todos los preámbulos, recoja esa antorcha ardiente y corra con ella. Por favor, no te vayas frustrado pensando que has perdido tu valioso tiempo yendo a ese lugar. Qué rápido nos olvidamos de todas las veces que recorrimos toda la ciudad para buscar la siguiente dosis, y hasta los extremos que llegábamos para conseguirla.

En todo caso, hola, ciudad natal, lugar donde empecé a estar limpio. Espero que todo vaya bien. Nunca olvidaré a ninguno de mis compañeros. Para mí, son los viejos compañeros de curso de la escuela secundaria, porque yo nunca fui a ninguna. Son mis compañeros de promoción. Son mi familia, por muchas diferencias que tengamos. Los extraño mucho a todos, y siempre estarán conmigo, vaya donde vaya.

Ahora, lleva el mensaje y, haga falta lo que haga falta, asegúrate de que se siga llevando!

*Robbie G., Colorado*

## Encontrar apoyo en cualquier idioma

Un miembro de NA vino de Wisconsin a Lima por un viaje de negocios. Durante tres semanas no había podido asistir a una reunión de NA pues el ritmo de su trabajo había sido muy intenso. Sin embargo, la necesidad de estar en contacto con adictos en recuperación se dejaba sentir muy fuerte dentro de él.

Aunque no hablaba bien español, logró establecer comunicación con un miembro de NA a través de la línea de ayuda de NA en Lima y de esa manera obtuvo la dirección de una reunión cercana a su domicilio.

Lima es una ciudad de aproximadamente ocho millones de habitantes y un alto porcentaje de éstos se ocupa, formal o informalmente, en el servicio de taxi. A pesar de esto, el compañero estuvo varios minutos tratando de detener un taxi. Muchos pasaban ocupados y algunos simplemente no paraban. Por fin logró que uno de ellos se detuviera. Entonces le mostró al chofer un pedazo de papel en el que había escrito una dirección.

Para el chofer esta dirección no decía mucho en realidad. Para ser sinceros, el chofer no tenía ni idea de dónde quedaba aquella dirección, pero decidió correr el riesgo (no quería perder el clien-

te). Y el compañero lo que más quería era asistir a una reunión de NA esa noche. No le quedaba otra cosa más que confiar.

En el camino, el chofer le pidió alguna referencia sobre la dirección indicada, pero el pasajero no tenía ninguna. En realidad no conocía mucho de la ciudad, a no ser la ruta que lo conducía de su departamento al trabajo, y viceversa, todos los días.

La charla entonces comenzó a girar en torno a su origen (el chofer notó desde el principio que su acento era extranjero), los motivos por los que se encontraba en Lima, la ciudad, las mujeres peruanas, la comida criolla, etc. El compañero empezó a sentirse más a gusto. El chofer era un tipo algo ruidoso, pero divertido.

El chofer rápidamente concluyó que con las indicaciones no iban a llegar muy lejos, así que decidió ir a buscar unos amigos que se encontraban en la ruta que iban a tomar y que tal vez podían ayudarlo a ubicar la dirección que buscaban. Cuando llegaron al lugar encontraron algunas personas conversando en la puerta de ingreso de un local. El chofer hizo algunas preguntas. El papelito no decía mucho; era una dirección muy extraña, escrita en un lenguaje enredado.

El chofer le dijo que iba a subir a buscar alguien que pudiera orientarlo mejor. El compañero, en vez de esperar abajo o en el auto, prefirió acompañarlo. Subieron al segundo piso y dieron con un salón lleno de gente.

De pronto el compañero sufrió una palpitación violenta en su interior. Su rostro se iluminó con una sonrisa de incredulidad: en la pared, al fondo del salón, se veía un gran tablero... ¡con el logo de NA! ¡Sin saber cómo, había llegado finalmente a una reunión de Narcóticos Anónimos! Después de que hubo terminado la reunión, y que el grupo le diera la bienvenida y que el compañero hubiera descubierto con sorpresa que el taxista que lo trajo era un miembro de NA, los comentarios y las risas se extendieron por largo rato.

Sin duda alguna, un Poder Superior bueno y amoroso lo había conducido hasta el lugar que él más quería, porque seguramente era también lo que más necesitaba en ese momento. Sin duda

alguna, ese mismo Poder Superior bueno y amoroso había utilizado al taxista miembro de NA para completar su obra, sobre todo si tenemos en cuenta que aquel taxista, miembro de NA, hacía ya un tiempo que no venía a las reuniones.

Podemos encontrar el apoyo que todos necesitamos si hacemos el trabajo básico.

Otra vez, cuando se trata de recuperación, he podido ver que todos hablamos el mismo idioma.

*Fernando, Perú*

## Por los demás

«Un adicto solo está en mala compañía.» Recuerdo esta frase de mis primeras reuniones, pero en realidad he pasado la mayor parte de mi recuperación solo, aislado de otros adictos en recuperación.

Me llamo George y soy adicto. Pensaba que para mí no había esperanza. Aunque mi viaje de recuperación ha sido diferente del de muchos otros, sólo ha sido posible por la ayuda de otros adictos.

Soy un canadiense anglófono que trabaja en un barco en Quebec. A veces puedo llegar a reuniones en inglés en Montreal, pero es difícil debido a mi horario. Así que voy a reuniones en francés siempre que puedo, aunque entiendo muy poco de lo que se dice, me dan una sensación increíble de serenidad, esperanza y libertad. No puedo explicarla realmente, pero claro, tampoco tengo una explicación para mi recuperación.

A veces, la generosidad de la gente del programa me resulta arrolladora. Un compañero manejó dos veces 200 kilómetros para llevarme a una reunión. Una vez, cuando estaba trabajando en una zona distante de Ohio, un miembro se ofreció a llevar a algunos compañeros de Cleveland para celebrar una reunión conmigo.

Sin embargo, la mayoría de las veces no puedo ir a ninguna reunión en ningún idioma. A veces me consume la ansiedad. Este deseo de estar cerca de la confraternidad me resulta extraño, pero sé que necesito la confraternidad igual

que el oxígeno o la comida. Hoy en día sé que es la confraternidad lo que me ha dado una oportunidad en la vida.

Mi nueva vida muchas veces me parece extraña. Siento como si acabara de despertar del estado de coma y no supiera dónde estoy.

En esos primeros meses de recuperación, la gente me acompañaba y me ayudaba para guiarme a través de la confusión que tenía. Mi horario era muy sencillo: ocho horas de trabajo, cuatro horas de sueño y doce horas con adictos en recuperación.

Hoy llevo nueve meses limpio y hace dos semanas que no veo ningún adicto en recuperación. Estoy loco por ir a una reunión. Gracias a la ayuda que he recibido, no estoy solo. Tengo números de teléfono que he pedido en los diferentes lugares por lo que he viajado.

Como las noches son por lo general los momentos más solitarios para mí, llamo a algunas líneas de ayuda de California (como hay tres horas de diferencia, allí no es tan tarde). Una compañera me dijo que le daría mi número a varios miembros y ahora tengo tres contactos habituales en California.

A través de la Oficina de Servicio Mundial me enteré de la existencia de la revista *Meeting by Mail* [«Reunión por correo»], y por supuesto también leo cada número del *NA Way* que consigo. Ahora estoy escribiendo mi Cuarto Paso con la ayuda de... ¡gente que ni siquiera he visto!

Sólo por hoy, vivo día a día. El milagro se hace realidad en mi vida con la ayuda de Narcóticos Anónimos. Las llamadas telefónicas y las lecturas me dan un gran consuelo.

Todavía tengo muchas ganas de ir a una reunión y sin duda haría buen uso de un abrazo. La buena noticia es que más o menos dentro de un mes estaré en casa, y sé que allí no me faltarán abrazos. ¡Me muero de ganas!

*Georges N., Canadá*

## A través de NA

El 30 de diciembre celebraré doce años limpio y estoy disfrutando de la plenitud de mi vida en recuperación. Quería compartir con los compañeros algunas ideas que tengo sobre el programa de Narcóticos Anónimos.

El programa de NA me ayuda a dejar espacio para Dios en mi vida.

NA también tiene que ver con el hecho de ser vulnerable y me enseña que el poder se comunica mejor no por tener un aspecto poderoso sino participando de la impotencia y la debilidad. Tiene que ver con compartir la impotencia con los demás y ayudar a darles capacidad de decisión a los adictos en recuperación.

El programa de NA expande mi capacidad de disfrutar y aumenta mi capacidad de sufrir. Me enseña el valor de una vida oculta de humildad, de dar desinteresadamente y de seguir en pie, tanto en los momentos de triunfo como en los de amargo fracaso. Me dice que no puedo dictar activamente mi destino, sino que mi destino me lo da otro.

La recuperación me enseña que no puedo amar a los demás a menos que me ame antes a mí mismo. Me enseña el valor de escuchar y recibir con silenciosa aceptación.

Le estoy agradecido a mi padrino por ser mi confidente, un compañero que seguirá junto a mí hasta el final del viaje, y que me da espacio para avanzar, escuchar, sufrir, sentir, crecer y rendirme. Mi padrino también me enseña la importancia de las relaciones, me muestra que la vida es un trabajo conjunto, que hay que saber entregarse, y que en una relación hay que saber recibir y dar.

Cuando me enfrento a lo que percibo como problemas insuperables, NA simboliza la esperanza. NA me ha dado compañeros en este viaje de vida.

La mayoría de la gente sabe que la vida evoluciona hasta la muerte, pero pocos –como nosotros los adictos– sabemos que la vida puede evolucionar *a partir* de la muerte, la muerte causada por nuestra adicción activa.

Gracias por estar a mi lado.

De un viajero que recorre el camino de la recuperación,

*Sunil B., India*

## Imagínatelo

Invitamos a la comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión: cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



Éste es el lugar donde se reúne el grupo La Playa, de Cartagena, Colombia. Las reuniones se celebran los martes y jueves. El grupo celebró su primer aniversario el 30 de enero de 2003.

# Propósito primordial

«En Narcóticos Anónimos existen muchas maneras de hacer las cosas, y así como cada uno de nosotros tenemos una personalidad propia, también tu grupo desarrollará su propia identidad, su modo de hacer las cosas y su habilidad especial para llevar el mensaje. Y así debe ser. En NA estimulamos la unidad, no la uniformidad.»

Guía del grupo, p. 1

Esta columna es para ti, sobre ti y hecha por ti. Te invitamos a compartir cualquier problema con el que tu grupo se haya enfrentado y la forma en que ha encontrado la solución. Así como ese «toque especial» que te hace seguir yendo.

## La Séptima Tradición

Este año, mi madrina y yo hemos estado estudiando las tradiciones. No es una coincidencia que mientras trabajábamos la Séptima Tradición, otros dos miembros y yo abrimos una nueva reunión en mi ciudad. Vi, de primera mano, el espíritu activo de esta tradición a través de otros miembros de nuestra comunidad local de NA.

Cuando abrimos esta reunión, no teníamos nada. Sin embargo, se empezó a correr la voz y, la noche de nuestra primera reunión, otro grupo nos regaló literatura y una cafetera. Créase o no, había 34 miembros presentes. El apoyo que recibimos fue abrumador. A fin de mes, ya teníamos suficiente dinero para pagar el alquiler, comprar literatura, donar dinero al área que nos apoya y guardar una reserva prudente.

Sin el espíritu de la Séptima Tradición, estaríamos luchando.

Lo que he aprendido del espíritu de la Séptima Tradición, mientras la estudiaba con mi madrina y veía cómo funcionaba, es que no se trata de dinero, sino más bien de estar dispuestos a llevar el mensaje a otros adictos. Apoyar nuestra nueva reunión, asistiendo semanalmente y responsabilizándome económicamente, me refuerza la convicción de que este programa funciona. Los miembros de nuestro grupo habitual han arrimado el hombro para ayudar con la organización, la coordinación, la compra de literatura y a limpiar una vez que acaba la reunión.

Por el momento, somos entre doce y quince miembros que acudimos semanalmente, y hay seis miembros habituales. El mes pasado, el área organizó la subasta de una cesta de regalo para las fiestas. Preparamos una cesta preciosa. Los miembros de nuestro grupo habitual donaron diversos artículos como golosinas, refrescos, cosas para comer y, por supuesto, la cesta. La nuestra recogió 31 dólares para el área. Me sentí orgullosa de ver que este grupo nuevo formaba parte de nuestra comunidad de NA y podía devolver algo al área que nos sirve.

Que el grupo cumpla con su propósito primordial es un esfuerzo colectivo de todos sus miembros, no sólo de un individuo. Ver a otros miembros acercarse para ayudarnos a mantenernos con nuestros recursos me ha hecho estar muy agradecida al área y a Narcóticos Anónimos en su totalidad. También ha aumentado mi fe en mi Poder Superior.

Creo que, manteniéndose con sus recursos, el grupo tiene más libertad para llevar el mensaje de recuperación a otros adictos.

Diane P, Washington

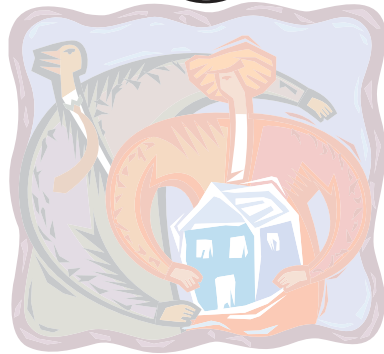
## Una cesta llena

Hace varios años, con una recaída reciente a mis espaldas y una actitud espantosa, tiré un billete arrugado de la lotería rápida en la cesta de la Séptima Tradición. No pensaba darle a esa gente ni un céntimo de los últimos 7,55 dólares que me quedaban, pero podían quedarse con esa basura que tenía en el fondo de mi cartera.

¡De más está decir que mi Poder Superior tiene cierto sentido del humor! Observé absolutamente sorprendida como el coordinador de la reunión rascaba el billete que tenía un premio de 10 dólares y se lo daba al tesorero.

¡Estoy segura que algún día todo esto me volverá!

Amy K., Off the Wall Recovery Group, Colorado







# Mantenerse con los propios recursos en el servicio

Durante el fin de semana del 31 de octubre al 2 de noviembre de 2003, un grupo de adictos de Norteamérica se reunirá en Arizona para asistir a los XVII Días de Aprendizaje de Servicio del Oeste. Estos adictos, a quienes algunos llaman «adictos al servicio», demostrarán una forma de practicar la Séptima Tradición que tan a menudo tendemos a dar por sentada. Dedicarán tiempo de su vida y dejarán las comodidades de sus grupos, áreas y familias para apoyar a la estructura de servicio de NA. El propósito primordial de estos servidores de confianza será aprender, compartir y transmitir la información a medida que vayan descubriendo nuevas formas de abordar los esfuerzos diarios a los que deben enfrentarse en los comités a los cuales sirven.

Algunos de estos adictos se pagarán el viaje, y a otros los mandarán sus áreas o regiones. Independientemente de cómo lleguen a este taller, intentarán aprender a convertirse en servidores más eficientes de la confraternidad a la que sirven.

Cada uno tendrá la misión de reunir información para compartir con sus respectivos comités cuando regresen. Algunos tratarán de averiguar cómo llevan a cabo el trabajo los comités de otras regiones. Otros, quizás, tratarán de descubrir nuevas motivaciones para servir en un área en la que trabajan desde hace mucho tiempo.

Incluso puede que algunos servidores de confianza quieran incorporarse a otros ámbitos de servicio, tal vez sean nuevos en la estructura de servicio y quieran aprovechar la oportunidad de aprender de la experiencia de los que estén allí. Sean cuáles sean las razones por las que acudan, es de esperar que todos se marchen de este taller con un montón de información y experiencias para llevar de regreso a sus comunidades locales de NA.

Los recursos de servidores de confianza de las regiones del oeste y las áreas de alrededor han ido aumentando a medida que fueron madurando los días de aprendizaje durante los últimos 16 años. Muchos miembros que han asistido a estos eventos hablan sobre los momentos tan agradables que han pasado con los nuevos amigos que, a lo largo de los años, se han convertido en viejos contactos, no sólo para el trabajo de servicio, sino también para compartir fructíferas experiencias de recuperación.

Todo el mundo con el que hablé sobre estos días de aprendizaje pensaba que este encuentro con servidores de confianza de otras regiones era muy importante porque esos miembros se han convertido o se convertirán en contactos indispensables en el futuro.

Una de las formas a través de las cuales NA se mantiene con sus propios recursos son los miembros que enseñan a hacer servicio a otros miembros. Otra, es la financiación colectiva de nuestras áreas y regiones para costear estas oportunidades de enseñanza y aprendizaje. Es maravilloso que un evento de este tipo pueda reunirnos en este esfuerzo para mantenernos con nuestros propios recursos en todos los aspectos de nuestra vida, tanto en la recuperación como en el servicio.

Si tú, o alguien que conoces, desea más información sobre el WSLD XVII de Fénix, Arizona, EE UU, visita nuestro sitio web: [www.wsl.org](http://www.wsl.org).

Gracias por dejarme participar en el servicio.

*Rich B., Arizona*



## Slim de Hel

Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim es un personaje fundamental de Hospitales e Instituciones. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escríbele a Slim de Hel a la Oficina de Servicio Mundial.

### Querido Slim de Hel:

Necesito ayuda en lo que percibo como un problema con Hel de un área de nuestra región.

Hay dos instituciones —una para hombres y otra para mujeres— que celebran sus propias reuniones de NA. Los internos organizan las reuniones y no están conectados con Hel en modo alguno.

Para acceder a la institución, las autoridades exigen un certificado de antecedentes. El coordinador de Hel de esa área va solo a una de las instituciones en representación de Narcóticos Anónimos. Ese miembro señala que, puesto que la reunión de esa institución es un grupo institucional de NA independiente, las políticas establecidas en el *Hospitals and Institutions Handbook* [«Manual de hospitales e instituciones»], por ejemplo «no vayas solo, y los hombres con los hombres, las mujeres con las mujeres», no es aplicable.

El Departamento Penitenciario, para el que ese miembro trabaja, le ha pedido que no siga yendo como voluntario a la institución en la que trabajan.

Llevo algún tiempo en el programa y sé que no hay ninguna varita mágica. Sin embargo, ¿podemos hacer algo cuando los miembros deciden seguir el manual sólo cuando se adapta a sus necesidades?

Gracias.

*Un miembro preocupado, Idaho*

### Querido amigo de Idaho:

Últimamente, que hay tantos grupos/reuniones institucionales de NA independientes, parece que mucha gente expresa tus mismas preocupaciones. Como sabes, hay un folleto, *Institutional Group Guide* [«La guía del grupo institucional»], creado para servir de guía al grupo/reunión institucional de NA independiente.

Hay mucha información complementaria que acompaña a esta guía, pero no tengo tiempo ni espacio para compartir todos los detalles. Sin embargo, creo que durante las etapas iniciales de creación de la *Institutional Group Guide*, no se tomó en cuenta la cuestión de miembros del sexo opuesto que asisten a reuniones independientes dentro de instituciones penitenciarias.

No obstante, la persona de la que hablas tiene razón al decir que estos grupos no forman parte de Hel, y, por lo tanto, no están ligados a las políticas de Hel. Pero, ya sea una reunión de Hel o una reunión independiente, sigue estando en un entorno penitenciario, y creo que se puede aplicar lo siguiente, y más aún si uno va solo a una institución del sexo opuesto.

Algunas instituciones albergan sólo hombres o mujeres. Otras, hombres y mujeres, pero los mantienen separados. En los lugares en que las reuniones sólo son de hombres o de mujeres, creemos firmemente que sólo deberían participar los miembros de Narcóticos Anónimos del mismo sexo.

Recuerda que nuestro propósito primordial es llevar un mensaje claro y coherente

de recuperación al adicto que todavía sufre. Nuestro propósito no es hacer las reuniones más populares para los adictos a los que tratamos de ayudar. *Los problemas que surgen en este terreno pueden dañar seriamente la credibilidad de Narcóticos Anónimos.* La experiencia nos ha enseñado que podemos evitar estos problemas si seguimos esta sencilla pauta.

La otra parte de tu preocupación me ha dejado un poco confuso. La otra reunión de la que hablas, ¿es una reunión de Hel y el miembro que asiste forma parte del comité de Hel, o es otra reunión independiente de NA? Por supuesto que si es una reunión de Hel, y el miembro forma parte del subcomité, debe seguir las pautas de Hel. Si la reunión es similar a la otra, entonces no corresponde aplicar las pautas de Hel.

Aunque no hay reglas ni pautas que gobiernen a los miembros de fuera que asisten a las reuniones independientes de los grupos institucionales de NA, creo que se pueden aplicar los principios implícitos en el servicio de Hel, por ejemplo, autorizaciones, respeto de las reglas de la institución, no pasar ni llevar cosas para o de los internos, y, diría, que también el principio de «los hombres con los hombres, las mujeres con las mujeres».

Además, asistir a esas reuniones es simplemente la decisión de un miembro de NA, no de Narcóticos Anónimos. Sin embargo, si pasa algo, puede que la institución lo considere como algo de Narcóticos Anónimos en su totalidad.

Sé que ésta no es una respuesta completa e inmediata, pero si permitimos que los principios implícitos nos guíen, las cosas serán como deben ser.

*En servicio con cariño,  
Slim de Hel*



# ¡VEN A CELEBRAR EL 50º ANIVERSARIO DE NA! DÍA DE UNIDAD MUNDIAL Sábado, 5 de julio de 2003

En directo desde SAN DIEGO, CALIFORNIA

*Hemos recorrido un largo camino desde nuestros inicios... pero «sólo por hoy» aún no hemos llegado al «final del camino». Esperamos que el Día de Unidad Mundial no sólo nos ayude a unirnos en esta histórica celebración de recuperación, sino que también nos recuerde que sólo si estamos juntos podemos asegurar que nuestro mensaje esté a disposición de cualquier adicto que busca una nueva forma de vida. Este acontecimiento es una demostración de nuestra unidad y el lazo en común que compartimos en todo el mundo como miembros en recuperación en Narcóticos Anónimos.*

El Día de Unidad Mundial de este año tendrá lugar durante la **30ª Convención Mundial** en San Diego, California, EE UU. Aunque aún no se ha determinado la hora exacta en que dará comienzo el Día de Unidad, a efectos de planificación adelantamos que será a primeras horas de la noche, hora del Pacífico de EE UU. Una vez que se haya fijado la hora exacta de inicio, informaremos a la confraternidad. A medida que la información esté disponible, la iremos publicando en nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org).

## Por favor, rellenar el siguiente formulario de contacto

Los miembros, grupos, eventos de área y regionales de NA y las instituciones podrán participar en la celebración del Día de Unidad Mundial por medio de una comunicación telefónica de dos horas para escuchar al orador principal. Sólo hay que rellenar el formulario de inscripción de debajo y mandarlo por correo o fax a la Oficina de Servicio Mundial con el importe correspondiente. El costo para Estados Unidos/Canadá es de US\$ 50,00. Para llamadas de fuera de EE UU/Canadá habrá un costo adicional en función de la tarifa telefónica del país.

Nombre de contacto \_\_\_\_\_ Grupo (Región/Área/Institución) \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad/Estado \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

¿Fuera de EE UU/Canadá? Número al que podemos llamarte durante el día: \_\_\_\_\_

**Forma de pago (Marcar una):**  AMEX  VISA  M/C  Discover  Diners Club

Número de tarjeta de crédito \_\_\_\_\_ Fecha de vencimiento \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ Nombre del titular \_\_\_\_\_

**Cheque/Giro**  **Comunicación regional gratis** Los Servicios Mundiales de NA ofrecen una comunicación regional gratuita a cada región de fuera de EE UU y Canadá. Para poder hacer uso de ella, se debe contar con la aprobación de la región. Por favor, incluyen el nombre y el teléfono del responsable regional. Nos pondremos en contacto con él al recibir el formulario de inscripción a efectos de verificación.

Contacto regional \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Una vez rellenada la solicitud, enviarla junto con el cheque o el giro a **NAWS, c/o Unity Day, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA** o por fax al **+1 818.700.0700** junto con la información de la tarjeta de crédito. A partir del 1 de junio de 2003, recibirás una confirmación por correo postal o electrónico, en la que se incluirá el número al que hay que llamar y la contraseña necesaria para el día de la llamada. En la confirmación también se hará constar la hora exacta y el programa, junto con una explicación sobre cómo efectuar la llamada y la forma de proceder si hay problemas con la misma.

¿Alguna pregunta? Llama a la Oficina de Servicio Mundial, al +1 818.773.9999, extensión 204

**Las inscripciones DEBEN RECIBIRSE antes del 1 de junio de 2003.**

**Este formulario puede rellenarse online en [www.na.org](http://www.na.org).**

## INFORMACIÓN PARA VOLUNTARIOS - 30ª CMNA

Gracias por tu buena voluntad para servir. Por favor, ofrécete como voluntario para trabajar en la convención mundial rellenando este formulario. A partir de abril de 2003, los miembros del Comité de Apoyo se pondrán en contacto contigo para discutir tu disponibilidad y confirmarte tus tareas. ¡Este histórico evento no sería posible sin tu ayuda!

### INFORMACIÓN DE CONTACTO

Nombre (en letra de imprenta) \_\_\_\_\_ Apellido (completo) \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado/Provincia \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Dirección de email \_\_\_\_\_

Número de teléfono (Incluye código de área/país.) \_\_\_\_\_

Particular \_\_\_\_\_ Celular (móvil) \_\_\_\_\_

Trabajo \_\_\_\_\_ Buscapersonas \_\_\_\_\_

### ÁREAS DE INTERÉS Y EXPERIENCIA

**Dispuesto a servir donde haga falta**

*O preferiría trabajar en la(s) siguiente(s) área(s), marca todas las que correspondan:*

Programa  Información convención  Mercaderías

Entretenimiento / Eventos  Inscripción

Puedo traducir fluidamente del inglés al siguiente idioma: \_\_\_\_\_

*Para determinadas tareas hace falta estar inscrito en la convención y puede haber requisitos de tiempo limpio. Danos por favor la siguiente información:*

**Fecha de tiempo limpio** \_\_\_\_\_ Mes \_\_\_\_\_ Día \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

**Experiencia con computadoras**  Sí  No **Experiencia con cajas registradoras**  Sí  No

### DISPONIBILIDAD

La mayoría de los voluntarios tendrán turnos de dos horas como **mínimo**. Te animamos a ofrecerte como voluntario para todos los turnos que desees. Marca los turnos para los que vayas a estar disponible.

**Dispuesto a servir cuando haga falta**

Fecha	Día	8:00-10:00	10:00-12:00	12:00-14:00	14:00-16:00	16:00-18:00	18:00-20:00	20:00-22:00	22:00-24:00	24:00-2:00
2 Julio	Miércoles	_____							_____	_____
3 Julio	Jueves									
4 Julio	Viernes									
5 Julio	Sábado									
6 Julio	Domingo					_____	_____	_____	_____	_____

**Este formulario puede rellenarse online en [www.na.org](http://www.na.org).** O enviarse por correo a **WCNA-30 Support Committee**, 4735 Clairemont Square #366, San Diego, CA 92117, USA, o por fax al **+1 818.700.0700**.

Para más información sobre la 30ª Convención Mundial de NA, visita [www.na.org](http://www.na.org) o llama al +1 818.773.9999, extensión 200.

«1953 - 2003...Un adicto que ayuda a otro»

## ¿Cuál es el mensaje?

Hace poco leí un artículo sobre la compasión en un sitio web relacionado con Narcóticos Anónimos y me vi en medio de una ciénaga de tópicos almidarados destinados sólo, creo, a dar una falsa seguridad al autor. Su perorata complaciente (y larga) sobre su «lento crecimiento» hacia el estado, iluminado ahora, de sensibilidad emocional que había logrado a lo largo de los años de recuperación, francamente me dio náuseas.

Dudo al escribir estas líneas por un par de razones: primero, porque suenan... bueno, un poco bruscas; pero además porque yo también, como el autor, he crecido con el adoctrinamiento de esa compasión mortal definida por muchos como «acompañar en el sentimiento».

Hace unas semanas, en una reunión de NA, observé a un miembro que volvía de una recaída «confesar» sus sentimientos de vergüenza y desprecio por sí mismo, y, sobre todo, desesperanza. Mucha gente compartió durante la reunión, y unos pocos reiteraron nuestro mensaje de recuperación de la adicción: busca un padrino, trabaja los pasos, ve a las reuniones con regularidad y trabaja para adquirir honestidad, receptividad y buena voluntad.

Parecía que el miembro oía algunas de esas cosas, ya que los sollozos por momentos eran más silenciosos y los ojos le brillaban de vez en cuando mientras algunas de las palabras penetraban en él. Pero otros miembros compartieron sólo experiencias similares de recaída, sentimientos de identificación y expresaron su «compasión» por el herido. En otras palabras, muchos miembros se limitaron a responder «acompañando el sentimiento» del compañero.

Cuando acabó la reunión, muchos se acercaron a abrazarlo y darle el número de teléfono y un montón de veces oí variaciones del mismo tema: «Dios mío, cuánto has sufrido» Quizá a muchos no les parezca un ejemplo asombroso de abuso, pero a mí, que he visto a ese compañero interpretar el mismo papel al menos en tres ocasiones durante los últimos tres años, con pocas variantes, me pareció un ejemplo claro de «efecto secundario de la compasión».

¿Cuántas veces un adicto tiene la oportunidad de escuchar el mensaje de que si no dejamos de consumir drogas nos morimos? ¿Una? ¿Tres veces?

¿Es «compasión» ocultarle la verdad a un adicto en activo que cae en la negación, el síntoma más trágico de esta enfermedad?

He aquí mi lista de «verdades» (léase «negación») cuando empecé a ir a Narcóticos Anónimos:

- ❖ Mi infancia terrible era responsable de mi consumo de drogas.
- ❖ Si encontrara un buen terapeuta, ya no querría seguir consumiendo drogas para escaparme.
- ❖ Si hubiera tenido bastante dinero, no habría tenido los problemas que tuve en mi vida y por lo tanto no necesitaría seguir consumiendo.

Como a lo largo de los años no he recibido mucha comprensión por mi conducta desconcertante y autodestructiva, cada vez que recibía un poco era como comer un bocado exquisito. ¡Una delicia!

Y cuando algo me gusta, tiendo a repetirlo una y otra vez. Sin parar.

Mis divagaciones me han llevado hasta este punto: auténtica compasión hacia un adicto significa interesarse lo suficiente por su supervivencia como para apoyarlo y ayudarlo a recorrer el camino de la recuperación. ¿Cómo puedo ofrecer este tipo de compasión? Ofreciéndome a llevarlo a una reunión o a coordinar una reunión. Asegurándome de que mi mensaje en una reunión reitera la solución en lugar de identificarme sólo con el problema. Diciéndole a los recién llegados que no tienen por qué morir, pero que si siguen consumiendo probablemente eso es lo que sucederá. Compartiendo que «ir a ver» al traficante es tan mala idea como negarse a trabajar los pasos o a llamar al padrino antes de consumir.

Y si tengo experiencia en estas cosas (¡y la tengo!), puedo compartir sobre los efectos de estas decisiones.

La compasión no significa simplemente «acompañar en el sentimiento», sino interesarse lo suficiente por las personas como para ser honestos... de modo que no tengamos por qué morir.

*Debra B., Missouri*

---

**Los Servicios Mundiales de NA quieren agradecer a todos los miembros que han participado en la encuesta de evaluación del Texto Básico. La Junta Mundial está usando los resultados para informar sobre sus recomendaciones a la conferencia con respecto a nuestro Texto Básico. El informe se publicará en los próximos números de *Noticias de los SMNA*, disponible online en [www.na.org](http://www.na.org), y las recomendaciones se presentarán en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2004*.**

## ¿Responsabilidad de quién?

Quiero escribir sobre un tema delicado, y tengo que hacerlo anónimamente por sus repercusiones. Me gustaría saber qué piensan realmente otros adictos sobre esta cuestión, si son honestos con ellos mismos y no tienen miedo de lo que puedan pensar los otros.

El tema es los niños, los niños en las reuniones y eventos de NA.

Por favor, no quiero que me malinterpreten. Prefiero tener un bebé de un recién llegado llorando en una reunión que en la casa del traficante. O a un niño pequeño corriendo en una reunión que detrás de sus padres mientras buscan drogas.

¿Pero por qué cuando un padre o una madre llevan ya un tiempo limpios —en algunos casos más de tres años— insisten en llevar a sus hijos a las reuniones?

He visto a hombres llorar mientras compartían sus sentimientos más profundos, mientras el resto de la reunión se reía a carcajadas por alguna payasada de un niño.

He visto mujeres irse de las reuniones porque les habían quitado la custodia de los hijos durante la adicción activa y no podían soportar estar dos horas en una habitación con criaturas corriendo.

He visto niños entrar y salir de las reuniones y jugar en la calle sin ningún tipo de supervisión.

Y también hay padres que dejan a sus hijos en las reuniones mientras ellos salen un rato a charlar.

He visto algunos padres aparecer con sus hijos a cuestras en fiestas en las que hay carteles que dicen: «No se admiten niños por cuestiones de seguro de responsabilidad civil» y decir: «¿Cómo se atreven a prohibir la entrada a los niños? ¿Qué, nos perderemos la fiesta?» Sin embargo, en esa área hay ocho reuniones abiertas por semana.

A mí, personalmente, me pasó que el hijo adolescente de un adicto repitió fuera cosas que dije yo en una reunión cerrada. Los niños también han roto el anonimato de otras personas diciendo: «He visto a tu mamá en una reunión de NA la semana pasada.»

¿Para qué hay que llevar a un hijo adolescente a una reunión?

He oído cosas como: «Mi hijo parece tener tendencias adictivas, por eso lo traigo.»

Aparte de que los adictos y los adolescentes parecen tener algunas características en común, creo que aquí se corre el riesgo de violar la Tercera Tradición: «El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de consumir.» Es evidente que el niño no tiene el deseo.

Otra respuesta que suelo escuchar es: «Mis hijos también están en recuperación.»

Pues lo mío no. Mis hijos se están recuperando de *mi* adicción. Yo soy el que está en recuperación.

Creo que los hijos de los adictos ya han tenido bastante y han escuchado bastante sobre adicción y sufrimiento. No necesitan ir a las reuniones para saber que sus padres están trabajando el programa. Lo pueden ver en su vida diaria.

Cuando veo a alguien que no es un recién llegado traer a su hijo a una reunión, veo a una persona que sigue viviendo con tanto egoísmo como cuando consumía. Yo llevaba a mis hijos cuando iba a ver al traficante. Los sentaba con un juguete y les decía que se estuvieran calladitos. Quería drogas, y eso significaba arrastrar a mis hijos conmigo aunque escucharan y vieran cosas que no tenían por qué escuchar ni ver.

Asumir responsabilidades es parte de la recuperación y eso debería incluir ser responsables de nuestros hijos.

No hay duda de que una reunión cerrada está cerrada a *todos* lo que no sean adictos, incluidos los niños. Si llevo a mi madre a una reunión cerrada, alguien se ocuparía de señalarlo enseguida, pero nadie se atrevería a decir que un niño no debe estar en una reunión cerrada.

«¿Queremos que en esta reunión se admitan niños?» «Sí», votan a mano alzada para que todos los vean. Sin embargo, escucho a muchos miembros que dicen: «No me atrevería a votar que no.» ¿Cómo se puede llamar la actitud de padres enojados cuando se enfrentan a nosotros? ¿Intimidación? ¿Bravuconería?

Y también tenemos las fiestas de NA. Los miembros entran por la puerta; los padres se van para un lado y los niños para el otro... niños de todas las edades, aburridos y sin nada que hacer, así





# CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección [www.na.org](http://www.na.org), pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

## Canadá

**Columbia Británica:** 15-17 ag.; British Columbia Regional Convention XXIV; Hilton Vancouver Metrotown, Vancouver; reservas hotel: 800.HILTONS; información evento: 604.879.1677; inf. cintas oradores: 604.946.7071; inscripción evento: 604.940.2033; escribir a: BCRCNA XXIV, Ladner Postal Outlet, Box 18603, Delta, BC V4K 4V7; [www.bcrscna.bc.ca](http://www.bcrscna.bc.ca)

**Nueva Escocia:** 25-27 jul.; Spiritual in Nature; Keddy's Hotel, Halifax; información evento: 902.430.7300, 902.443.2948; plazo para enviar cintas de oradores: 1 abril 2003; escribir a: Central Nova Area Halifax, Box 65 Central, Halifax, Nova Scotia B3J 2L4

**Ontario:** 2-4 mayo; Ontario Regional Convention XVI; Ramada Plaza Hotel, Hamilton; reservas hotel: 905.528.3451; escribir a: Ontario Region, Hamilton Area, Ste 140, 256 Locke St South, Hamilton, Ontario Canadá L8P 4B6; [www.orscna.org](http://www.orscna.org)

## Colombia

**Antioquia:** 10-13 Oct; XII Convención Regional de NA de Colombia; CSA Sur de Antioquia, Medellín; reservas hotel: +57.4.2511665; información evento: +57.1.2252095; +57.03.310.2311666, +57.4.2312016; plazo para enviar cintas de oradores: 31 agosto 2003; escribir a: Colombia/Bogotá, OSR Colombia. Calle 48 # 48-14 Of 806 Edificio Nuevo Mundo-Medellín; [www.na-colombia.org](http://www.na-colombia.org)

## Estados Unidos

**Arizona:** 23-25 mayo; Arizona Regional Convention XVII; Doubletree Paradise Valley Resort, Scottsdale; reservas hotel: 800.222.8733; información evento: 480.921.2318, 480.785.7081, 480.614.8425; escribir a: Arizona Region, Box 1351, Phoenix, AZ

**California:** 17-20 abr.; Northern California Convention XXV; A Silver Celebration; Hilton Hotel, San Jose; información evento: 650.642.1117; inf. cintas oradores: 925.671.7684; escribir a: Northern California Region, Box 248, Mountain View, CA 94042-0248; [www.norcalna.org/](http://www.norcalna.org/)

**2)** 6-8 jun.; Napa Solano Men's Spiritual Retreat 2003; East Park Reservoir, Stonyford; información evento: 707.694.7590, 707.208.6174; escribir a: Monday Night Men's Group, Box 4667, Vallejo, CA 94590.

**3)** 27-29 jun.; CIRCNA VI; I Can't, We Can; Palm Springs Riviera Resort & Racquet Club, Palm Springs; reservas hotel: 800.444.8311; información evento: 760.251.2706, 909.820.2181; inscripción evento: 760.323.1211; escribir a: California Inland Region, CIRNACC, Box 2456, Cathedral City, CA 92235; [www.cirna.org/convention](http://www.cirna.org/convention)

**4)** 3-6 jul.; 30ª CMNA; 50º Aniversario de NA; San Diego Convention Center, San Diego; escribir a: Servicios Mundiales de NA, 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311; [www.na.org](http://www.na.org)

**Carolina de Norte:** 25-27 abr.; Bound for Freedom XVIII; Adams Mark Hotel, Charlotte; reservas hotel: 800.444.2326; información evento: 704.597.9413, 704.399.0685, 704.536.0053; escribir a: Greater Charlotte Area, Box 33306, Charlotte, NC 28202

**Colorado:** 25-27 jul.; Western States Unity Convention 2003; Sheraton Denver Tech Center, Denver; reservas hotel: 303.799.6200; plazo para enviar cintas de oradores: 15 abril 2003; escribir a: Denver Area, Box 8808, Denver, CO 80201; [www.wsuc.org](http://www.wsuc.org)

**Connecticut:** 17 mayo; 20th Annual Pigs in Space Pig Roast; Quassy Amusement Park, Middletown; información evento: 203.624.3237; escribir a: [nickm1800@aol.com](mailto:nickm1800@aol.com); [www.pigsinspace.org](http://www.pigsinspace.org)

**Delaware:** 4-5 jul.; Greater Philadelphia Region; 50th NA Birthday Bash; Wyndham Hotel-Wilmington, Wilmington; reservas hotel: 800.WYNDHAM; información evento: 215.483.5154, 215.483.5154, 215.849.2239; escribir a: Greater Philadelphia Region; 6212 Ridge Ave, Philadelphia, PA 19128; [www.naworks.org](http://www.naworks.org)

**Florida:** 17-20 abr.; FRCNA XXII; Into the Light; Orlando Airport Marriott Hotel/Resort, Orlando; reservas hotel: 800.765.6752, 407.851.9000; información evento: 863.413.9892, 561.649.3540; escribir a: Florida Region, c/o FRCNA, 6152 S Congress Ave, Lantana, FL 33462; [www.floridarso.org](http://www.floridarso.org)

**2)** 1-4 mayo; 27th Annual Fun in the Sun Weekend; The Boardwalk Beach Resort, Panama City Beach; reservas hotel: 800.224.4853; inscripción evento: 404.343.3461; información evento: 404.452.1731; escribir a: North Atlanta Area, PC Weekend, Box 95270, Atlanta, GA 30347

**Hawai:** 4-6 abr.; 19th Annual Oahu Gathering; Camp Mokuleia, Waialua; reservas hotel: 808.637.6241; inscripción evento: 808.294.0493; información evento: 808.685.5409, 808.291.3438; escribir a: Oahu Gathering Committee; 92-877 Wainohia St, Kapolei, HI 96707; [www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm#OAHU](http://www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm#OAHU)

**2)** 9-11 mayo; Kauai Gathering in Paradise; YMCA Boys Scout Camp, Haena/Kauai; inscripción evento: 808.634.5795; inf. cintas oradores: 808.823.0276; plazo para enviar cintas de oradores: 1 abril 2003; escribir a: Kauai Area, Kauai Gathering 2003, Box 1206, Kalaheo, HI 96741; [www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm#KAUAI](http://www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm#KAUAI)

**3)** 30 mayo -1 jun.; Big Island Campout; The Journey Is the Destination; Spencer Beach Park, Kailua-Kona; información evento: 808.966.4740, 808.966.6874; escribir a: W Hawaii Area, Box 5415, Kailua-Kona, Hawaii 96745; [www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm](http://www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm)

**Illinois:** 4-6 abr.; RRCNA XII; Clock Tower Resort, Rockford; reservas hotel: 815.398.6000; información evento: 815.964.5959; escribir a: Rock River Area, Box 8544, Rockford, IL 61126

**2)** 6-8 jun.; SMRCNA XVIII 2003; Holiday Inn, Mt. Vernon; reservas hotel: 618.244.7100; información evento: 618.833.7627, 618.478.5749; escribir a: Show Me Region, SMRCNA, Box 105566, Jefferson City, MO 65110-1467

**Kentucky:** 18-20 abr.; Kentuckiana Regional Convention; Executive Inn Rivermont, Owensboro; reservas hotel: 800.626.1936; información evento: 270.683.0681, 270.278.5405, 270.229.917; escribir a: Kentuckiana Region, 2626 W Parrish Ave #211, Owensboro, KY 42301-2664; email: [KRCNA17@yahoo.com](mailto:KRCNA17@yahoo.com)

**Maryland:** 11-13 abr.; Chesapeake and Potomac Regional Convention XVII; Ocean City Convention Center, Ocean City; información evento: 301.839.4425, 301.839.4425, 301.839.4425; escribir a: District of Columbia Area, CPRCNA Host Committee, Box PMB 480, 1429 G St NW, Washington, DC 20005-2009; [www.cprcna.org/17](http://www.cprcna.org/17)

**2)** 27-29 jun.; Baltimore Area Convention V; The Ties That Bind Us Together; Baltimore Convention Center, Baltimore; reservas hotel: 410.576.1000; información evento: 410.243.7540, 410.483.3324, 410.488.7341; escribir a: Baltimore Area, BACNA Host Committee, Box 13473, Baltimore, MD 21203

**Massachusetts:** 8-10 ag.; Growing in Recovery; A Decade of Growth; Marriott Hotel, Springfield; reservas hotel: 800.228.9290; información evento: 413.598.8637, 413.747.5654; inscripción evento: 413.796.4797; escribir a: Western Massachusetts Area, Box 5914, Springfield, MA 01104



**Michigan:** 17-20 abr.; DACNA XI; Living the Dream; Detroit Marriott Hotel, Detroit; reservas hotel: 800.352.0831; inscripción evento: 313.526.8253; información evento: 734.955.1306, 313.873.1544; escribir a: Detroit Area, Box 32603, Detroit, MI 48232-0603

**Minnesota:** 11-13 abr.; Minnesota Regional Annual Convention X; A Decade of Miracles; Kahler Grand Hotel, Rochester; reservas hotel: 800.533.1655; información evento: 507.281.2446; escribir a: Open Door Area of Minnesota Region, Box 6794, Rochester, MN 55903

**2)** 18-20 jul.; PIG 2003; Country Camping, Isanti; reservas hotel: 763.444.9626; plazo para enviar cintas de oradores: 10 junio 2003; escribir a: SSFA Pig Committee, Box 2583, Inver Grove Heights, MN 55076; www.naminnnesota.org

**Missouri:** 25-27 jul.; 24th Annual High on Life Picnic; Bucksaw Point, Truman Lake, Clinton; reservas hotel: 660.477.3900; información evento: 417.781.9420, 918.540.0836; escribir a: Ozark Area, Box 2923, Joplin, MO 64804

**Nevada:** 17-20 abr.; The Joy Is in the Journey; Riviera Hotel, Las Vegas; reservas hotel: 800.634.6753; información evento: 702.227.6322, 702.523.5800; www.snasc.org

**Nueva Jersey:** 23-25 mayo; New Jersey Regional Convention XVIII; East Brunswick Hilton, East Brunswick; reservas hotel: 732.828.2000; información evento: 732.422.0250, 856.401.0360; escribir a: New Jersey Region, Box 134, Fords, NJ 08863

**Ohio:** 5-6 abr.; Speaker Jam III; Mt Zion United Methodist Church, Cincinnati; inf. cintas oradores: 513.961.0610; información evento: 513.390.1401; escribir a: Saturday Noon Group, 3024 Walter and Altoona, Cincinnati, OH 45206

**2)** 23-25 mayo; OCNA XXI; Quaker Square Crowne Plaza, Akron; inf. cintas oradores: 330.644.3888; información evento: 330.524.0431; inscripción evento: 330.434.9085; www.ocnaxxi.com

**3)** 13-15 jun.; DASCNA VI; Man to Man; Holiday Inn, Dayton; reservas hotel: 937.294.1471; información evento: 937.219.8543, 937.830.4577; escribir a: DASCNA, Man to Man VI, Box 61081, Dayton, OH 45406; www.naohio.org

**Oklahoma:** 10-12 Oct; Shawnee Fall Convention 2003; Ramada Inn, Shawnee; reservas hotel: 405.275.4404; información evento: 405.964.5218; inf. cintas oradores: 405.447.7814; plazo para enviar cintas de oradores: 15 agosto 2003; escribir a: Shawnee Original Group; 1120½ N Kickapoo, Shawnee, OK 74801

**Oregón:** 19-20 abr.; 11th Annual Unity Day; Red Lion Hotel, Medford; información evento: 541.826.3573; escribir a: Southern Oregon Area, PMB 364, 625 E Jackson St, Suite B, Medford, OR 97504

**2)** 30 abr. -1 mayo; WNIRCNA XVIII; Columbia River Doubletree Hotel, Portland; escribir a: Washington-Northern Idaho Region, Box 766, Longview, WA 98632

**Pensilvania:** 18-20 abr.; Greater Philadelphia Region Convention XVIII; Recovery; God's Message for Change; Radisson Valley Forge Hotel, King of Prussia; reservas hotel: 888.267.1500; inscripción evento: 215.769.1875; información evento: 215.227.5936; www.naworks.org

**Tennessee:** 15-17 ag.; Unity V; One Disease, One Promise; Vanderbilt Marriott Hotel, Nashville; reservas hotel: 800.285.0190; información evento: 615.341.0483, 615.329.0853, 615.506.0205; plazo para enviar cintas de oradores: 15 April 2003

**Texas:** 17-20 abr.; LSRCNA XVIII; Celebrate the Magic; Hilton DFW Lakes Executive Conference Center, Carrollton; reservas hotel: 800.245.3105; información evento: 800.747.8972, 972.245.8972; escribir a: Lone Star Region, 1510 Randolph, Ste 205, Carrollton, TX 75006; www.lsrna.com

**2)** 23-25 mayo; TSCNA I; The Journey Continues: Diversity Is Our Strength; Holiday Inn, San Angelo; reservas hotel: 800.465.4329; www.texasstateconvention.com

**3)** 25-27 jul.; Recovery by the Sea XIX; Padre Island, Corpus Christi; reservas hotel: 361.814.4777; escribir a: Coastal Bend Area, CBANA, 3458 Topeka, Corpus Christi, TX 78411; www.cbana.org

**Utah:** 25-27 jul.; Campvention XX; East Gate Campground, Zion National Park; información evento: 801.644.2423; escribir a: Utah Region, Box 994, Springville, UT 84663; www.utahna.org/CAMPVENTION.htm

**Virginia:** 23-26 mayo; Marion Group of NA Annual Campout; Lutheran Retreat Center, Hungry Mother State Park, Marion; información evento: 276.944.4765; escribir a: Marion Group, 139 W Main St, Marion, VA 24354

**West Virginia:** 25-27 abr.; Going to NA Lengths; Cedar Lakes, Ripley; reservas hotel: 304.372.7860; información evento: 304.768.1626, 304.325.9803; escribir a: Mountaineer Region, Box 2381, Morgantown, WV 26502-2381; www.mrscna.org/convention.html

**Wisconsin:** 30 abr.-1 mayo; Inner City Area Convention I; Seeing Ourselves in Others; Best Western Midway Hotel/Airport, Milwaukee; reservas hotel: 877.461.8547; inscripción evento: 414.225.3790; información evento: 414.967.8979; inf. cintas oradores: 414.933.7963; escribir a: Inner City Area of Milwaukee, Box 12452, Milwaukee, WI 53212

**Wyoming:** 23-25 mayo; URMRCNA IV; One Requirement, One Purpose; Holiday Inn, Rock Springs; reservas hotel: 307.382.9200; información evento: 307.875.5867; inscripción evento: 307.638.1144; inf. cintas oradores: 307.789.6049; escribir a: URMRCNA IV, Box 445, Evanston, WY 82931; www.wyomingna.org

## Grecia

**Halkidiki:** 10-12 oct.; ECCNA 20; Deja que tu espíritu vuele; Kassandra Halkidiki (Palini Beach Hotel), Halkidiki; reservas hotel: +0030.237.4022100; información evento: +30 210 9849366, +30 944 521894; escribir a: Greece Area, Box 75064, Po St Code 17610, Kalithea, Atenas, Grecia; www.eccna2003.com/

## Perú

**Lambayeque:** 1-3 mayo; IX Convención Regional de NA Perú; Chiclayo; información evento: 511.970.6609; escribir a: Comité de Ssrvcio Regional de Perú, CSR Perú, Grupo Nueva Vida de Chiclayo; www.na.org/links-main.htm#Peru

## Portugal

**Setúbal:** 10-11 mayo; XIII Conferência e Convenção Portuguesa de Narcóticos Anónimos; Tróia, Setúbal; www.na-pt.org/xiiiicpna

## República Dominicana

**Distrito Nacional:** 11-13 abr.; II Convención de NA; Santo Domingo; Aprendiendo a Vivir; Intercontinental Hotel, Santo Domingo; escribir a: Área Santo Domingo, Ave.27 de Febrero esq. Ave. Abraham Lincoln, Parroquia Santísima Trinidad, Santo Domingo, República Dominicana

## Suecia

**Skane:** 25-27 abr.; Ouer Symbol; Ungdomens hus, Malmo; información evento: +46.709568980

**AÚN HAY HABITACIONES DE HOTEL**

**DISPONIBLES PARA LA**

**30ª CMNA**

**LLAMAR A:**

**800.331.3962 +1 702.798.6380**

**U ONLINE EN [www.na.org](http://www.na.org)**

**«Para que ningún adicto  
en busca de recuperación...»**

Ayuda a los SMNA a mantener actualizada la información telefónica. Por favor, llama al +1 818.773.9999 y notifica si han cambiando los números de teléfono de tu área o región. De esta forma contribuirás a que cualquier adicto en busca de recuperación encuentre ayuda.

**FSteam@na.org**



## Nuevos productos de la OSM



### Inglés

*A Guide to Local Services in NA*  
Versión revisada con los cambios  
establecidos en la CSM 2002

Art. Nº 2111  
Precio US \$6,10

### Castellano

*Guía de los servicios locales de NA*  
Versión revisada con los cambios  
establecidos en la CSM 2002

Art. Nº CS-2111  
Precio US \$6,10



### Just for Today, Gift Edition

Edición de regalo presentada en una caja, encuadernada en cuero sintético rojo, señalador de satén y papel de calidad, con letras en relieve dorado en la cubierta.

Art. Nº 1114 Precio US \$15,75

# GRUPO HABITUAL

